



〈英訳 JIS マンスリーインフォメーション〉
Monthly Information: *English translations of
Japanese Industrial Standards (JIS)*

2018年7月号
July 2018

〈内容〉

<Table of contents>

- | | |
|-----------------|--|
| 1) 英訳 JIS 発行情報 | English JIS to be published |
| 2) JIS 制定・改正・廃止 | Establishment/Revision/withdrawal of English JIS |
| 3) 正誤表 | Errata |

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能でございます。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報

English JIS to be published (release: July 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名(英)	価格(税抜)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
B 1107:18 (R)	ヘクサロビュラ穴付き小ねじ	Hexalobular socket head screws	9,000
B 1200:18 (R)	締結用部品—フランジ付き六角溶接ナット	Fasteners -- Hexagon weld nuts with flange	4,000
B 1217:18 (R)	管フランジ用ボルト・ナット	Bolting for use with pipe flanges	11,000
C 1302:18 (R)	絶縁抵抗計	Insulation resistance testers	11,000
C 3653:04 (R)	電力用ケーブルの地中埋設の施工方法	Installation methods of power cables buried ground	7,000
K 6265:18 (R)	加硫ゴム及び熱可塑性ゴム—フレクソメータによる発熱及び耐疲労性の求め方	Rubber, vulcanized and thermoplastic -- Determination of temperature rise and resistance to fatigue in flexometer testing	11,000
T 3228:18 (R)	生体組織採取用生検針	Biopsy needles for single use	6,000
T 4206:18 (R)	ガラス製体温計	Clinical glass thermometers with maximum device	8,000
Z 3110:17 (E)	溶接継手の放射線透過試験方法—デジタル検出器によるX線及びγ線撮影技術	Non-destructive testing of welded joints -- Methods of radiographic testing for X- and gamma-ray techniques with digital detectors	14,000
Z 3147:17 (E)	アルミニウム合金及びマグネシウム合金の高速負荷回転曲げ疲労試験方法	High-speed rotating bar bending fatigue testing of aluminium alloys and magnesium alloys	5,000
Z 3285:17 (E)	微細接合用ソルダペースト—微細粉末を使用するソルダペーストの特性試験方法	Solder paste for micro-joining -- Characteristic test methods for solder paste using fine particles	9,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤表の最新情報を知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1230:2018	制定 /established	2018/6/25	動的コーン貫入試験方法	Method for dynamic cone penetration test		
JIS B 7071-2:2018	制定 /established	2018/6/20	光学ガラスの屈折率測定方法—第2部:Vブロック法	Measuring method for refractive index of optical glass -- Part 2: Vee block refractometers method		
JIS K 6270:2018	改正/Revised	2018/6/20	加硫ゴム及び熱可塑性ゴム—引張疲労特性の求め方(定ひずみ方法)	Rubber, vulcanized or thermoplastics -- Determination of tension fatigue (Constant strain method)	JIS K 6270:2001	
JIS K 6921-1:2018	改正/Revised	2018/6/20	プラスチック—ポリプロピレン(PP)成形用及び押出用材料—第1部:呼び方のシステム及び仕様表記の基礎	Plastics -- Polypropylene (PP) moulding and extrusion materials -- Part 1: Designation system and basis for specifications	JIS K 6921-1:1997	

JIS K 6921-2:2018	改正/Revised	2018/6/20	プラスチック—ポリプロピレン(PP)成形用及び押出用材料—第2部:試験片の作製方法及び特性の求め方	Plastics -- Polypropylene (PP) moulding and extrusion materials -- Part 2: Preparation of test specimens and determination of properties	JIS K 6921-2:2010	
JIS K 6922-1:2018	改正/Revised	2018/6/20	プラスチック—ポリエチレン(PE)成形用及び押出用材料—第1部:呼び方のシステム及び仕様表記の基礎	Plastics -- Polyethylene (PE) moulding and extrusion materials -- Part 1: Designation system and basis for specifications	JIS K 6922-1:1997	
JIS K 6922-2:2018	改正/Revised	2018/6/20	プラスチック—ポリエチレン(PE)成形用及び押出用材料—第2部:試験片の作製方法及び特性の求め方	Plastics -- Polyethylene (PE) moulding and extrusion materials -- Part 2: Preparation of test specimens and determination of properties	JIS K 6922-2:2010	
JIS S 0251:2018	制定 /established	2018/6/20	尿吸収製品用ポリアクリル酸系吸水性樹脂	Water-absorbent polyacrylate for urine absorbing products		

3) 正誤票 Errata

JIS K 5600-5-4:1999 塗料一般試験方法—第5部：塗膜の機械的性質—第4節：引っかき硬度（鉛筆法）

Testing methods for paints -- Part 5: Mechanical property of film -- Section 4: Scratch hardness (Pencil method)

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS K 5600-5-4:1999

Testing methods for paints—Part 5: Mechanical property of film—Section 4: Scratch hardness
(Pencil method)

June, 2018

ERRATUM

P 5

9.5

Error: Immediately after the tip of the pencil...push the test panel,...

Correct: Immediately after the tip of the pencil...push the test instrument,...
